



INSTRUCCIONES POR ANTICIPADO



Ante una emergencia médica, las Instrucciones por anticipado le permiten seleccionar con anterioridad cuál es el tipo de atención médica que desea o que no quiere.

Sus derechos como paciente

Al entrar al hospital, hogar para personas mayores, oficina de doctor o de otro proveedor de atención de la salud, usted tiene derechos legales. Por lo general, entre estos derechos están:

- el derecho a mantener la privacidad de su historial médico;
- el derecho a saber cuál es el tipo de tratamiento que recomienda su médico, si está enfermo o herido; y
- el derecho a rechazar todo o parte de un tratamiento médico que usted no desea.

A veces, como resultado de una enfermedad o herida, puede que usted no esté capacitado para comunicar a otras personas lo que piensa sobre el ejercicio de estos derechos. Por esta razón, tal vez quiera hacer un documento que se llama “Instrucciones por anticipado” (Advance Directives). Este documento le avisa a su doctor y a otros proveedores de atención de la salud lo que usted desea en el momento que necesite tratamiento médico y está imposibilitado de comunicarlo usted mismo.

Tipos de Instrucciones por anticipado

Comúnmente hay dos tipos de Instrucciones por anticipado. Uno se llama “Testamento en vida” (Living Will) y el otro se llama “Poder de representación extendido sobre

atención médica” (Durable Power of Attorney for Health Care).

Testamento en vida: En un Testamento en vida, usted declara el tipo de atención médica que desea o rechaza si le toca sufrir una emergencia médica y en caso de que usted este física o mentalmente imposibilitado de comunicar lo que desea. Este documento se llama Testamento en vida porque es válido mientras usted está vivo.

Lo esencial es que usted le muestre su Testamento en vida a su doctor para asegurarse que sus instrucciones son claras y que las pueden cumplir. Déle a su doctor una copia de su Testamento en vida para que lo ponga en su expediente médico. Dígale también a alguien de su familia, a un pariente, amigo personal o a otra persona de confianza como su abogado, que usted ha redactado un Testamento en vida y dónde lo puede encontrar si fuera necesario.

Poder de representación extendido sobre atención médica: En un Poder de representación extendido sobre atención médica, usted escoge a otra persona para que tome las decisiones sobre su tratamiento médico. Esa persona tomará las decisiones por usted cuando usted no pueda comunicarse como resultado de problemas mentales o físicos.

A esta otra persona se la conoce como su “apoderado” o “agente”. Su apoderado puede ser miembro de su familia o pariente, un amigo personal u otra persona de confianza como su abogado. Si prepara un

Poder de representación extendido sobre atención médica, debería nombrar a dos personas para que fueran sus apoderados. La primera persona sería su apoderado primario y la segunda persona sería su apoderado alterno. La segunda persona tomaría las decisiones por usted solamente en el caso que no pudieran ubicar a tiempo a la primera persona en caso de emergencia médica.

Asegúrese que sus apoderados entiendan cuál es el tipo de tratamiento que desearía o que rechazaría en caso de emergencia médica y también si ellos estarían dispuestos a respetar sus deseos. Si lo desea así, en un Poder de representación extendido sobre atención médica, usted puede dar instrucciones sobre la atención médica que desearía recibir o rechazaría, de la misma manera que lo puede hacer en el Testamento en vida.

Las Instrucciones por anticipado y la ley

Los hospitales, los establecimientos de enfermería especializada, los programas de sanatorio u hospicio, los establecimientos dedicados a la atención de la salud en el hogar, las organizaciones de medicina preventiva (Health Maintenance Organizations—HMOs) y los proveedores de cuidado personal que sirven a personas que tienen Medicare o Medicaid deben darle información sobre las Instrucciones por anticipado. A usted le deben explicar sus

derechos legales en cuanto a tener Instrucciones por anticipado y a rechazar cualquier tratamiento médico que usted no desee.

Cada estado, el Distrito de Columbia y cada estado libre asociado (Commonwealth) o territorio de los Estados Unidos, tiene leyes que le permiten a la población manifestar sus Instrucciones por anticipado. Las leyes, sin embargo, no son las mismas en cada jurisdicción. Si usted pasa una cantidad de tiempo en un estado diferente al de su residencia, debería redactar sus Instrucciones por anticipado para que concuerden, tanto como puedan, con los requisitos de ambas jurisdicciones. También puede que quiera redactar Instrucciones por anticipado distintas para cada jurisdicción en que posiblemente necesite atención médica.

Aunque las leyes no son las mismas en cada jurisdicción, la instrucción básica para respetar lo que el paciente desea es la misma en todas partes.

En la mayoría de los estados, tanto las Instrucciones por anticipado como el Poder de representación extendido sobre atención médica son documentos que debe firmar usted y dos adultos más que le sirven de testigos. Dichos adultos deben estar presentes en el momento que usted firma el documento, el cual debe llevar la fecha del día en que lo firma.

Puede ser que el estado donde reside tenga un formulario propio de Testamento en vida y lo puede obtener llamando a la oficina del

Procurador general del estado (State Attorney General). En las páginas azules del directorio telefónico puede encontrar el número de teléfono de esa oficina. Hay organizaciones comunitarias que también pueden tener formularios en blanco que usted puede llenar y firmar.

Si usted piensa escribir su propio Testamento en vida o Poder de representación extendido sobre atención médica, averigüe cuáles son las leyes vigentes en las jurisdicciones donde tiene posibilidad de recibir atención médica. Usted estará capacitado para redactar sus propias Instrucciones por anticipado después de haber averiguado lo que las leyes expresan. La consulta con miembros de su familia, amigos personales, doctor, abogado y una persona de confianza como su consejero espiritual puede ayudarle a decidir lo que debe expresar en ellas.

Las Instrucciones por anticipado no son indispensables

Usted no tiene necesidad de redactar Instrucciones por anticipado si no lo desea. Si ya tiene una, la puede cambiar o cancelar cuando lo desee.

Cualquier cambio o cancelación debe ser por escrito y estar firmada y fechada ante dos testigos adultos. Le debe dar copia de las Instrucciones por anticipado nuevas a su doctor y a quienes tengan copias de la antigua. Antes de hacer cualquier cambio,

averigüe lo que las leyes en su estado expresan sobre lo que usted debe hacer al modificar las Instrucciones por anticipado.

Si desea cancelar o modificar las Instrucciones por anticipado mientras está en el hospital, le debería avisar a su doctor, a su familia y a otras personas que lo necesiten saber. Si puede comunicarse, el doctor generalmente respetará sus instrucciones aún cuando sean distintas a las de su Testamento en vida o Poder de representación extendido sobre atención médica.

¿Por qué se necesitan Instrucciones por anticipado?

Puede ser que usted quiera tener Instrucciones por anticipado si desea:

- Proteger los derechos que tiene para seleccionar la atención médica que pudiera afectar su vida.
- Que su doctor u otro personal médico sepa el tipo de atención médica que quiere recibir o rechazar si está demasiado enfermo para representarse a sí mismo.
- Que su familia y amigos no tengan que tomar decisiones en cuanto a sus necesidades médicas porque usted no cree que respetarán sus instrucciones o porque no desea abrumarlos con la decisión.

En resumen

Las Instrucciones por anticipado le permiten que deje conocer a otras personas sus deseos sobre la atención médica que quiere recibir o que nombre a quienes pueden tomar las decisiones por usted si es que está imposibilitado para expresarse. Usted puede decir “sí” a los tratamientos de prolongación de vida que desea o “no” a los tratamientos de prolongación de vida que rechaza.

Asegúrese que por lo menos una persona, ya sea su abogado o algún miembro de su familia, sepa que usted tiene Instrucciones por anticipado y dónde las guarda. Si tiene un Poder de representación extendido sobre atención médica, déle una copia o el original a su apoderado. Guarde una tarjeta pequeña en su cartera o billetera declarando que usted tiene Instrucciones por anticipado, dónde están y quienes son sus apoderados, si los hubiese.

Como con el paso del tiempo usted puede cambiar de parecer sobre el tratamiento médico que desea, debería leer sus Instrucciones por anticipado por lo menos una vez al año. Cualquier cambio que haga, asegúrese de darle copias de los cambios a su doctor, apoderados y a otras personas que lo necesitan tener. Asegúrese que hizo los cambios ante testigos.

¿Dónde se puede conseguir más información?

Para obtener más información local sobre las Instrucciones por anticipado, póngase en contacto con:

- La asociación de hospitales del estado (State Hospital Association).
- La sociedad médica del estado (State Medical Society).
- Su institución local para la ancianidad (Agency on Aging).
- La oficina del Procurador general del estado (State Attorney General).

Si desea más información sobre Medicare, llame al **1-800-638-6833**. El teléfono TTY/TDD para las personas con impedimentos de lenguaje o auditivos es el **1-800-820-1202**.

Este folleto le describe una disposición del programa de Medicare, pero no es un documento legal. Las disposiciones oficiales del programa de Medicare están contenidas en las leyes, los reglamentos y resoluciones pertinentes.



**Health Care Financing Administration
7500 Security Boulevard
Baltimore, Maryland 21244-1850**

Official Business

Penalty for Private Use, \$300

Publication No. HCFA 10936

Revised August 1996